



cern information

INSERTIONS DANS LE BULLETIN

En raison des congés de fin d'année, le dernier bulletin de l'année (No. 52/53/1 - du 24.12.73 au 6.1.74) paraîtra un jour plus tôt qu'à l'accoutumée, soit le jeudi 20/12. En conséquence, veuillez faire parvenir les articles à insérer 1) à l'Association du Personnel le lundi 17/12 à 12h.00 et 2) au PIO, le mardi 18/12 à 12h.00. Le premier numéro de l'année 1974 paraîtra le vendredi 4 janvier (bulletin 2).

FILMS

En hollandais : Industrie en samenleving,
En allemand : Industrie und Gesellschaft.

Le lundi 10/12 de 13h.30 à 14h.00 et
Le vendredi 14/12 de 13h.30 à 14h.00
à l'amphithéâtre.

Les deux films seront projetés aux deux séances.

VENTE DE BONS D'ESSENCE "BP" A PRIX REDUIT



SALE OF "BP" PETROL COUPONS AT REDUCED PRICE

Suite aux restrictions dans la vente des produits pétroliers, et sur ordre de la Maison BP Benzine et Pétroles SA., nous nous voyons dans l'obligation de suspendre, dès le 1er décembre 1973 la vente des cartes d'essence aux membres de l'Organisation du CERN. Nous espérons que ces mesures ne seront que provisoires.

Owing to the restrictions concerning the sale of oil products and upon instructions from BP Benzine et Pétroles SA., we are obliged to stop the sale of these coupons to CERN staff as from the 1st December 1973. We hope that these measures are only temporary.

ASSURANCE-MALADIE

La Convention d'assurance-maladie passée avec Austria pour une période initiale de 3 années qui se terminait le 31 décembre 1973, a été prolongée pour une nouvelle période. A partir du 1er janvier 1974 certaines prestations seront améliorées (en particulier, les frais de séjour en 1ère classe dans un hôpital seront remboursés à 90% au lieu de 80%; les traitements de psychothérapie pour les enfants seront remboursés à 90% jusqu'à concurrence d'un maximum de 7'500 francs suisses par année). Les remboursements maximum mentionnés à l'Appendix II de la Convention seront augmentés afin de tenir compte de l'évolution du salaire de base moyen pondéré. Les maris et enfants des membres féminins du personnel seront assurés comme membre de la famille dès le 1er janvier 1974.

Etant donné le renchérissement des frais médicaux, il a été décidé avec Austria que les primes pour le personnel obligatoirement assuré (exprimées en pourcentage du salaire de base) seront augmentées comme suit :

	Actuel	au 1.1.74
Risques non professionnels :	5,1%	5,9%
Contribution de l'employeur (65%) :	3,31%	3,84%
Contribution des employés (35%) :	1,79%	2,06%
Risques professionnels :	0,5%	0,5%
(payés par l'employeur)		

Pour les personnes qui ont contracté une assurance facultative, un ajustement des primes sera également fait.

Une édition révisée de la Convention, dans laquelle seront inclus tous les changements précités, est en préparation et sera disponible aux secrétariats de division au début de l'année prochaine.

ROAD TRAFFIC AND ROAD SAFETY ON THE SITE

I would like to draw the attention of all people using the site to a number of points concerning road traffic and road safety :

1) the maximum speed permitted on the site is 50 kph, and in some areas it is less. The speed is indicated by the usual signs. As the road system on the site is not designed for fast traffic, it is dangerous to exceed these limits;

2) overtaking is, for the same reason, forbidden on the site;

3) cars must not be parked on footpaths or traffic islands;

4) it is forbidden to leave cars on the site without number plates, (except in the space allotted to the Car Club). Exceptions to this rule will only be made under special circumstances and requests for such exceptions should be addressed to Mr. B.W. Gamble, General Services. Vehicles without number plates for which no authorization has been given are liable to be removed from the site and any costs or damage incurred in the process will be the responsibility of the owner.

If everyone co-operates by observing the traffic regulations and parking only in the authorized car parks, which are now adequate, they will make an important contribution to road safety on the site.

G. H. Hampton - Director,
Department of Administration

ECONOMIES D'ENERGIE

Il sera prochainement procédé à la nomination de "gérants de bâtiment" qui auront pour tâche de veiller à l'application des mesures d'économie d'énergie (chauffage, électricité).

D'ores et déjà, il est demandé à tous de veiller à l'extinction des éclairages inutiles, en particulier le soir. Le Service de Nettoyage et le Service du Feu ont reçu des consignes pour éteindre les lampes mais, comme tous les locaux ne peuvent être visités (le nettoyage des bureaux ne s'effectue par exemple qu'un jour sur deux), il y a un risque que votre bureau reste éclairé toute la nuit si vous oubliez de l'éteindre en partant. Donc, avant de partir :

- ETEIGNEZ VOTRE ECLAIRAGE !
- VERIFIER LA FERMETURE DES FENETRES !
- REDUISEZ L'OUVERTURE DES RADIATEURS ! Merci.

Division SB

RECHERCHE DE PERSONNES

En raison de travaux sur l'installation de "Recherche de Personnes" du Labo I, ce système sera interrompu du mardi 18 décembre à 16 heures au mercredi 19 décembre à 8 heures.

Nous demandons au personnel gêné par cette interruption de bien vouloir nous en excuser. Pour tous renseignements, contacter F. Cand (2236).

Division SB

PROFESSEUR DEMANDÉ

L'ECOLE POLYTECHNIQUE FEDERALE (Lausanne) cherche un professeur pour le semestre d'été 1974. Il serait chargé d'un cours sur les Systèmes de Mesures Numérales de 2 heures par semaine.

- Programme :
1. Définition et applications
 2. Structures générales
 3. Moyens d'action sur l'expérience (stimulis)
 4. Appareillage et mesure
 5. Interconnexions
 6. Synthèse et estimation des performances.

Toute personne intéressée par cet enseignement est priée de prendre contact avec J. Huguenin, Service de l'Enseignement, Tél. 3364.

NUMERO DE RECHERCHE

Changement

J. CHARLTON - SB 698

Pour Information :

=====

ENGLISH SPEAKING
NURSERY SCHOOL

The International School of Geneva is considering offering a nursery education in the English Language to children 3-4 years of age. Parents wishing to obtain further information are invited to contact Miss M.L. Corfman, the Admissions Secretary at the school (tel. 36.71.30)

Social Affairs Services

COMITE DES AFFAIRES
SOCIALES

Au cours de sa réunion du 4 décembre, le Comité des Affaires sociales a poursuivi l'examen du rapport sur la politique des pensions de l'Organisation. Le Comité a recommandé notamment qu'une note d'information soit dorénavant adressée aux candidats auxquels le CERN offre un contrat, afin d'attirer davantage leur attention sur les problèmes d'assurances sociales et de les inviter à s'informer auprès de leur sécurité sociale nationale sur les possibilités qui leur sont offertes de maintenir éventuellement leur affiliation.

En ce qui concerne l'assurance invalidité pour les dépendants de membres du personnel de l'Organisation, le Comité a demandé un complément d'information sur une éventuelle couverture dans le cadre de l'Assurance Invalidité suisse ainsi que sur les possibilités que pourrait offrir la Sécurité sociale française.

Le Comité a ensuite pris connaissance de l'évolution des négociations entre l'Administration et les Etats membres au sujet de la réintégration sociale. Des pourparlers sont en cours avec les autorités belges et suisses.

La prochaine réunion du Comité a été fixée au 5 février.

OBJETS TROUVES

en novembre 1973. A réclamer au Service de Sécurité.

- le 03.11.73 : une somme d'argent trouvée au bloc 1 rez-de-chaussée Lab. 2
- le 05.11.73 : une somme d'argent trouvée devant le jardin d'enfants
- le 06.11.73 : une pipe trouvée à la bibliothèque
- le 13.11.73 : un sac en plastique trouvé au bât. 13
- le 15.11.73 : une somme d'argent trouvée couloir lab. 5
- le 17.11.73 : un bonnet fourrure trouvé parking bât. 54
- le 21.11.73 : un porte monnaie trouvé cour du bât. 502
- le 23.11.73 : une paire de lunettes de soleil trouvée en face du bât. 104
- le 28.11.73 : une paire de lunettes trouvée bât. 31
- le 28.11.73 : une paire de gants trouvée parking PIO

OBJETS TROUVES

Un petit ensemble électronique de forme cylindrique 5 x 17 cm comprenant : un tube électronique CV 5112, un relais RRE série 57, une prise BNC, une prise coaxiale ancienne, une prise 6 broches, un condensateur et trois résistances. Sur l'extérieur du cylindre est inscrite la mention "Renove Top" à la pince Dymo.

MISSING INSTRUMENT

Philips electronic voltmeter type PM 2401, ser. no 3734
(Cern inv. 0996/0007)
Please phone 2362 (P. Mulder)

TO ALL BRITISH MEMBERS
OF PERSONNEL

An information brochure concerning the British National Insurance Scheme will shortly be distributed to all British nationals. A meeting to discuss this document has been arranged for Wednesday 12 December at 16h.30 in the Auditorium.

Social Affairs Services

LISTE DES POSTES VACANTS AU 4 DECEMBRE 1973

L A B O R A T O I R E I

<u>No. de Poste</u>	<u>No. de Vacance</u>	<u>Titre</u>	<u>Grade</u>
NP-DI-046/047	73-249	Physicien	9/10
NP-EP-EN-157	73-197	Projeteur (Mécanique)	7/8
NP-TA-284	73-248	Mécanicien	5
		**	
MSC-DI-109	73-218	Physicien	10/11 B+
		**	
TC-PH-IN-165/259	71-37	Physicien	8/9/10
		**	
DD-CE-053	73-234	Assistant technique	8
DD-CC-071	73-240	Assistant, Service exploitation des calculatrices	8/9
DD-SI-LI-135	73-154	Employé(e) de bibliothèque	4/5
DD-CC-175	73-243	Assistant surveillant (Exploitation des calculatrices)	6
DD-SU-228	73-31	Programmeur de systèmes (Mathématicien ou Physicien)	8/9/10
DD-SI-DR-249	73-51	Assistant technique (reproduction de documents)	7/8
DD (Réserve)	73-163	Opérateur (calculatrices électroniques)	4/5
DD (Réserve)	73-30	Programmeur scientifique (Mathématicien ou Physicien)	8/9/10
		**	
4-EA-010	73-210	Technicien de laboratoire (Electromécanique)	6/7 B+
4-EA-011	73-225	Assistant technique (Electronique)	8
		**	
MPS-LI-034	73-183	Technicien de laboratoire (Electronique)	7
MPS-ML-257	73-201	Dessinateur-Projeteur (Mécanique)	6/7
MPS-ED-270	73-258	Ingénieur (Electronique) ou (Electricité)	9/10
MPS-SR-313	72-312	Technicien de laboratoire (Electricité) ou (Electronique)	6/7
MPS-CO-398	73-257	Physicien ou Ingénieur (Electrique) ou (Electronique)	8

MPS-BR-459	73-205	Assistant technique (Electronique)	8	
MPS-BR-476	73-195	Assistant technique (Electromécanique)	8	
		**		
ISR-SU-026	73-239	Opérateur-Géomètre	6/7	B+
ISR-VA-041	73-251	Physicien	8/9	
ISR-PO-045	73-191	Ingénieur (Electronique)	8/9	B+
ISR-GE-WS-162	73-245	Mécanicien	5/6	
ISR-RF-170	73-202	Technicien de laboratoire (Electronique)	6/7	B+
ISR-MA-188	72-302	Physicien ou Ingénieur (Electricité)	10	
ISR-GE-233	73-169	Ingénieur (Mécanique)	8/9	B+
ISR-MA-246	73-178	Ingénieur (Electricité)	8/9	
ISR-RF-269	73-217	Ingénieur (Electricité) ou (Electronique)	9	
ISR-GE-DO-289	73-237	Dessinateur technique (Mécanique)	5/6	B+
ISR-PO-317	73-224	Ingénieur (Electronique) ou (Electricité)	8/9	B+
ISR-RF-320	73-232	Ingénieur (Electronique)	8/9	
ISR-GE-DO-321	73-244	Dessinateur-Projeteur (Mécanique)	6/7	
ISR-PO-326	73-230	Physicien ou Ingénieur	8/9	B+
		**		
7-HP-RS-005	73-208	Technicien (Contrôle des radiations)	5/6	
		**		
PE-PM-ST-013	73-246	Secrétaire	6	
PE-PM-AD-TT-074	73-220	Téléphoniste et Téléxiste principale	5/6	
PE-PM-AD-TT	73-254	Téléphoniste	5	
		**		
FIN-SAP-MA-022	73-45	Ingénieur (Mécanique)	8/9	
FIN-TDA-023	73-228	Analyste de systèmes principal (Administratif)	9	
FIN-SAP-AC-081	73-216	Employé administratif	5/6	
FIN-SAP-MA-147	73-247	Employé administratif (Douanes et Expéditions)	5/6	
		**		
SB-EE-ST-SI-090	73-185	Electricien	5/6	
SB-AC-00-469	73-235	Ingénieur chimiste ou Chimiste	9	
		**		
ESO-TP-CS-20	73-204	Ingénieur (Electronique)	8/9	
ESO-TP-ML-23	73-215	Ingénieur (Mécanique)	9/10	
ESO-TP-DL-IS-35	73-214	Physicien supérieur, Astronome supérieur, ou Ingénieur supérieur (Electronique)	10/11	
		**		